

ภาคผนวก

1. คำถามเกี่ยวกับข้อผิดพลาดในการอ่าน
2. ตัวอย่างบทอ่านที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการอ่าน
3. ตัวอย่างแบบสำรวจข้อผิดพลาดในการอ่าน
4. รูปแบบของการเล่าเรื่อง
5. ตัวอย่างแผนภูมิแสดงผลการอ่านเป็นรายบุคคล

(1) READING MISCUE INVENTORY QUESTIONS

Question 1: DIALECT. Is a Dialect Variation Involved in the Miscue?

If a variation is involved, the appropriate box is marked "Y" for yes.

If no dialect variation is involved, the box is left blank.

Question 2: INTONATION. Is a Shift in Intonation Involved in the Miscue?

If a shift is involved, the appropriate box is marked "Y" for yes.

If there is no variation involved, the box is left blank.

Question 3: GRAPHIC SIMILARITY. How Much Does the Miscue Look Like What Was Expected? *

Y - A high degree of graphic similarity exists between the miscue and the text.

P - Some degree of graphic similarity exists between the miscue and the text.

N - A graphic similarity does not exist between the miscue and the text.

Question 4: SOUND SIMILARITY. How Much Does the Miscue Sound Like What Was Expected? *

Y - A high degree of sound similarity exists between the miscue and what was expected.

P - Some degree of sound similarity exists between the miscue and what was expected.

N - A sound similarity does not exist between the miscue and what was expected.

Question 5: GRAMMATICAL FUNCTION. Is the Grammatical Function of the Miscue the Same as the Grammatical Function of the Word in the Text? *

- Y - The grammatical function of the two are identical.
- P - It is not possible to determine the grammatical function.
- N - The grammatical functions of the two differ.

Question 6: CORRECTION. Is the Miscue Corrected?

- Y - The miscue is corrected.
- P - There is an unsuccessful attempt at correction. Or a correct response is abandoned.
- N - There has been no attempt at correction.

Question 7: GRAMMATICAL ACCEPTABILITY. Does the Miscue Occur in a Structure which Is Grammatical Acceptable?

- Y - The miscue occurs in a sentence which is grammatically acceptable and is acceptable in relation to prior and subsequent sentences in the text.
- P - The miscue occurs in a sentence which is grammatically acceptable but is not acceptable in relation to prior and subsequent sentences in the text. Or the miscue is grammatically acceptable only with the sentence portion that comes before or after it.
- N - The miscue occurs in a sentence that is not grammatically acceptable.

Question 8: SEMANTIC ACCEPTABILITY. Does the Miscue Occur in a Structure which Is Semantically Acceptable?

- Y - The miscue occurs in a sentence which is semantically acceptable and is acceptable in relation to prior and subsequent sentences in the text.
- P - The miscue occurs in a sentence which is semantically acceptable but is not acceptable in relation to prior and subsequent sentences in the text. Or the miscue is semantically acceptable only with the sentence portion that comes before or after it.
- N - The miscue occurs in a sentence that is not semantically acceptable.

Question 9: MEANING CHANGE. Does the Miscue Result in a Change of Meaning?

- Y - An extensive change in meaning is involved.
- P - A minimal change in meaning is involved.
- N - No change in meaning is involved.

*If the miscue is an omission or insertion, this category is not marked.
If the miscue involves more than one word, this category is not marked.
If the miscue involves intonation, this category is not marked.

(2) THE TYPE SCRIPT WORKSHEET

THE EDUCATION OF SARAH

(From Pimsleur, Pa-1, and Donald Berger. Encounter : A Basic Reader.

New York : Harcourt Brace Jovanovich, Inc., 1974, pp. 96-101.)

- 0101 The ^{① chi-}chimpanzee may be the animal ^{1 ②}closest, in ^{2 ③}intelligence
- 0102 gence to man. How close? ^{3 ④}Scientists have often ^{4 ⑤}tried
- 0103 to discover in ^{5 ⑥}chimpanzees the skill that ^{6 ⑦}makes man different
- 0104 from all other living ^{7 ⑧}things: ^{8 ⑨}languages. Until now, ^{9 ⑩}they
- 0105 have failed; the chimp simply does not have the ability
- 0106 to speak that every human child is born with. ^{11 ⑪}But ^{⑫ hm}
- 0107 ^{12 ⑬}psychologist David ^{⑭ Prim-}Premack of the University of California.
- 0108 ^{13 ⑮}has succeeded in showing that the ^{14 ⑯}chimpanzee
- 0109 can "talk" ^{15 ⑰}with man in ways other than ^{16 ⑱}by tongue.
- 0110 Premack's ^{17 ⑲}proof is Sarah, a female chimp with a ^{20 ⑳}the
- 0111 ^{21 ㉑}vocabulary of more than 120 words. Sarah cannot only

- 22 (d)
- 0201 understand the meaning of these words, but can use
- 23 (d)
- 0202 them to build sentences of her own.
- 24 (d) 25 (d)
teach Sarah
- 0203 To teach Sarah, Premack cut certain shapes out of
- 26 (d) 27 (d) 28 (d)
attat \$meette
- 0204 plastic and attached them to pieces of metal so that
- 29 (d)
Sarah
- 0205 Sarah could "write" with them on a magnetic board.
- (d) 30 2 wish practice 32 (d) 33 (d) 34 35 (d)
1 wish pastic Sarah boo \$trengle mean
- 0206 With practice, Sarah learned that a blue triangle meant
- 36 (d)
led
- 0207 an apple, a red square, a banana, and so on. In time she
- 37 (d) 38 (d) 39 (d)
- 0208 learned symbols for each of her four trainers plus
- 40 (d) 41 (d) 42 (d)
- 0209 others for colors and objects such as pail, a cup, and
- 43 (d) 44 (d) 45 (d) 46 (d)
dish \$ a sample led
- 0210 a dish. For example, **HHH** stands for red, and **HHH**
- 47 (d)
dis
- 0211 stands for dish.
- 48 on
- 0212 All this was merely vocabulary. To teach Sarah
- 49 2 grammar
(uc) 1 grammer 50 (d)
- 0213 grammar, Premack presented a new symbol meaning
- 51 (d) 52 (d)
Sarah \$ popause
- 0214 "on". Sarah learned to understand the purpose of this

0215 word by watching him place the ⁵³ grain green symbol on the
0216 blue one, the red one on the ⁵⁴ grain green one, and so on. One
0217 of the first sentences⁵⁵ she could understand was the three-
0218 symbol command : ~~Apple~~ "Green goes on red").
0219 Before long, Sarah⁵⁶ knew how to obey commands⁵⁷ in

0301 twelve ⁵⁸ possible pairs⁵⁹ of colors, and she could do it
0302 correctly 80 to 90 percent of the time!
0303 Premack tells ⁶⁰ that with almost fatherly pride⁶¹ of the day
0304 when his student invited⁶² her trainer to play a game.
0305 The trainer had set up some meaningless sentences⁶³ -
0306 "Red is on banana," "Apple is on green" -- merely to
0307 test Sarah's understanding of grammar. Suddenly, Sarah⁶⁴
0308 took charge of the game. She set out the incomplete⁶⁵
0309 sentence⁶⁶ "Apple is on-.." and then ⁶⁷ gave⁶⁸ the trainer

0310 several possible endings^{69 (d)}. She considered only one of
 0311 them, "banana," to be correct. She led her human trainer
 0312 through the various choices^{70 (d) collect} until she had taught him the
 0313 game.
 0314 As proof of Sarah's intelligence, Premack tells^{71 (d) true} of an
 0315 experiment in which Sarah was given a real apple and
 0316 asked to choose the symbols for it; red or green. round^{72 (d)}
 0317 or square. This she did easily. Then, in place of the
 0318 apple, she was given its symbol, the blue ^{73 (d) Sarah} ^{74 (d)} ^{75 (d)} triangle. Again
 0319 she was asked to choose other symbols^{76 (d) Sarah} to go with it.
 0320 Without difficulty, ^{77 (d) deal} she chose "roundness" and "redness"
 0321 to go with the blue triangle - proof, writes^{78 (d)} Premack,
 0322 "that the chimp thinks of the word not as itself (blue
 0323 plastic) but as the thing it represents^{79 (d) boo (m) 1 triang- 80} (red apple)."
 0324 After two years^{81 (d)} work with only one ^{82 (d) 2 choot 83} chimpanzee,
 0325 ^{84 (d) boo 2 traingel 85 86 (d)} ^{87 (d) thing 88 worse 89 (d) boo} ^{90 (d)} ^{91 (d)} ^{(c) chim-}

92
Scrain
0325 David Premack naturally does not claim anything more
93 94 (d)
The Sarah 95 96 (d), 97
0326 than that Sarah has shown intelligent use of language.
98 doesn't (c) pro -
0327 "This does not mean that she can produce all the
0328 functions of language, or that she can do everything
99
0329 a human can," he writes. "But then" he adds hopefully,
0330 "we have only been working with her a relatively short
@relate -
0331 time."

4. รูปแบบของการเล่าเรื่อง

ก. ข้อความที่เป็นเรื่องเล่าหรือนิทาน (Story)

1. การวิเคราะห์ตัวละคร (Character Analysis)
 - 1.1 ชื่อตัวละคร (Character recall หรือ List Characters) ที่ปรากฏในท้องเรื่อง
 - 1.2 ลักษณะและพฤติกรรมของตัวละคร (Character Development หรือ Modifying Statements) ได้แก่ ข้อมูลเกี่ยวกับรูปร่างหน้าตาของตัวละคร เจตคติและความรู้สึกทั่วไป พฤติกรรมและความสัมพันธ์กับตัวละครอื่น ๆ
2. เหตุการณ์ในเรื่อง (Events หรือ List of Occurrences)
- 3.เค้าโครงเรื่อง (Plot) เป็นแผนการซึ่งจัดลำดับเหตุการณ์ต่าง ๆ ในเรื่องควรมีคำถามคำถามที่สรุปเค้าโครงเรื่องทั้งหมด
4. แก่นของเรื่อง (Theme) ได้แก่ การขยายความ การให้ทัศนะ แนวคิด หรือความเป็นจริงที่สอดแทรกอยู่ในเรื่อง ซึ่งผู้ประพันธ์ได้ผูกเป็นเค้าโครงเรื่องไว้

ข. ข้อความที่เป็นสารคดี (Information)

1. ความคิดรวบยอด (Major Concepts) เป็นใจความสำคัญหรือข้อสรุปจากเรื่องที่อ่าน
2. การขยายความ (Generalization) เป็นข้อมูลที่น่าจะอนุมานจากความสัมพันธ์ต่าง ๆ ของเรื่องเฉพาะ หรือข้อความจริง การขยายความจะสัมพันธ์โดยตรงกับหัวข้อเรื่อง
3. จุดย่อยของเรื่อง (Specific Points หรือ Examples) ได้แก่ เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริง รายการ ตัวอย่าง หรือข้อความปลีกย่อยต่าง ๆ ของเรื่อง

เกณฑ์การแบ่งคะแนนในการวัดความสามารถในการเล่าเรื่อง หรือการตอบคำถาม (ในกรณีที่ใช้คำถามแบบปรนัยแทนการเล่าเรื่อง)

<u>ก. เรื่องเล่า หรือนิทาน</u>	<u>คะแนนสูงสุด</u>
1. การวิเคราะห์ตัวละคร	
1.1 การบอกชื่อตัวละคร	15
1.2 ลักษณะและพฤติกรรมของตัวละคร	15
2. เหตุการณ์ในเรื่อง	30
3. ตัวโครงเรื่อง	20
4. แก่นของเรื่อง	20
รวม	<u>100</u>
<u>ข. เรื่องสารคดี</u>	
1. ความคิดรวบยอด	30
2. การขยายความ	30
3. จุดย่อยของเรื่อง	40
รวม	<u>100</u>

คำแนะนำในการให้ผู้อ่านเล่าเรื่องจากที่อ่านแล้ว

1. เมื่อผู้อ่านอ่านข้อความจบแล้ว ให้เก็บหนังสือหรือต้นฉบับที่อ่าน แล้วให้ผู้อ่านทบทวนเรื่องที่อ่านมาแล้วด้วยตนเอง ครูปล่อยให้เขาเขียนหรือผู้อ่าน เล่าเรื่องโดยไม่ขัดจังหวะหรือป้อนคำถามโดยไม่จำเป็น ให้เขาเรื่องเรื่องต่อไปจนจบ
2. ในกรณีที่เด็กหรือผู้อ่านติดขัด เช่น พูดไม่ออก ครูอาจจะตั้งคำถามเพื่อกระตุ้นให้เด็กพูด หรือขยายความจากที่เล่ามาซึ่งไม่ชัดเจนนัก ถ้าหากเด็กเล่าออกนอกประเด็นหรือขาดความต่อเนื่องคำถามที่ครูจะใช้ถามนักเรียนควรอยู่ในกรอบของเค้าโครงของการเล่าเรื่อง
3. ครูควรติดตามฟังเรื่องที่เด็กเล่าอย่างใกล้ชิด เพื่อจะได้พิจารณาว่าช่วงใดที่ควรตั้งคำถามเพื่อกระตุ้นให้เด็กเล่าต่อไป โดยอาศัยเค้าโครงการเล่าเรื่องที่จัดเตรียมไว้ก่อนการเล่าเรื่อง

4. คำถามที่ครูจะถามเพื่อกระตุ้นให้เด็กเล่าเรื่องควรรให้อยู่ในแนว 3 ประการ ต่อไปนี้
 - 4.1 คำถามควรรให้เป็นแบบกว้าง ๆ ไม่จำเพาะเจาะจงในเรื่องตอนใดตอนหนึ่ง ซึ่งจะชี้ นำให้เด็กเล่าตาม หรือสรุปใจความจากที่ครูดถาม
 - 4.2 คำถามควรรจะชี้ให้เห็นรายละเอียดที่เด็กข้ามไป
 - 4.3 การออกเสียงผิด หรือชื่อตัวละครผิดไปจากเรื่องครูควรรจดบันทึกไว้ด้วย
5. เพื่อความสะดวกในการติดตามผลการเล่าเรื่องของนักเรียน ครูหรือผู้ทดสอบควรรเตรียมคำถามไว้ล่วงหน้า ซึ่งเกี่ยวข้องกับลักษณะต่าง ๆ ของข้อความที่อ่าน ครูจะใช้คำถามนี้ในคราวจำเป็นเท่านั้น ดังตัวอย่างคำถามต่อไปนี้

เกี่ยวกับตัวละครและพฤติกรรมของตัวละคร

1. Who else was in the story?
 2. Tell me about them.
 3. What was (name of key character) like?
- ข้อสังเกต : ใช้ชื่อตัวละคร หรือเหตุการณ์ที่ผู้อ่านจดถึงเท่านั้น

เกี่ยวกับเหตุการณ์ในเรื่อง

4. Can you think of anything else that happened?
5. Where did the story take place?

เกี่ยวกับเค้าโครงเรื่อง

6. Why did (name key event) happen?
- ข้อสังเกต : ใช้เฉพาะเหตุการณ์ที่ผู้อ่านอ้างถึงเท่านั้น
7. What was the problem the story was trying to solve?
 8. How did the story make you feel?
- Why?

เกี่ยวกับแก่นของเรื่อง

9. What do you think the story was telling you?
10. Why do you think the author wanted to write this story?

11. Do you know any other stories that are trying to tell you the same thing?

ข้อสังเกต : ถ้าเด็กหรือผู้อ่านไม่เข้าใจความหมายของคำแสดงแนวคิดหลัก ๆ ในเรื่อง ครูอาจจะใช้คำถามเพื่อให้เด็กเกิดความเข้าใจได้ เช่น เด็กพูดคำว่า "topical" แทนคำ "typical" ครูอาจจะถามว่า "What does topical mean?"

แต่คำถามเหล่านี้ควรจะใช้ในตอนท้าย ๆ ของการเล่าเรื่องหลังจากได้ถามคำถามหลัก ๆ ไปแล้ว

6. บทบาทของครูในช่วงเล่าเรื่องก็เป็นสิ่งสำคัญ ครูจะต้องวางตัวเป็นกลางคือไม่ออกความเห็นใด ๆ เกี่ยวกับเรื่องที่เด็กกำลังเล่าอยู่เพียงแต่คอยกระตุ้นในตอนที่เด็กติดขัด หรือมีปัญหาในการให้รายละเอียดของเรื่องที่เล่า
7. เก็บข้อมูลในช่วงเล่าเรื่องไว้ในแถบบันทึกเสียง เพื่อครูจะได้นำมาใช้ประกอบในการให้คะแนน และครูควรมีแผ่นบันทึกข้อมูลในขณะที่ฟังเด็กเล่าเรื่องด้วย

B. Retelling Script

Teacher : Please tell me the story.

Student : The story of.....it talk about Doctor Premack that try to prove that how much the simpanzee know in sentence or the word. Then he can understand.....trained Sarah.....try to the simpanzee that name Sarah. What.....er.....

T : That's all?

S : That's all.

T : O.K.

You mentioned that Premack. Who is Premack?

S : Premack is the.....

T : David Premack.

S : The doctor of psychology.

T : O.K. You told me the experiment, How did the scientist do to the chimpanzee?

S : Made the symbols. Try to let simpanzee make the sentence by her own. That how much she can understand how to make a sentence. Something like that.

T : Can you remember about the experiment?

What did the scientist use in the experiment?

S : He use what?

T : What he used in the experiment.

S : He cut plastic to be the sign of something and then made the simpansee put it together to be a sentence.

T : Do you know the name of the chimpanzee?

S : Yes.

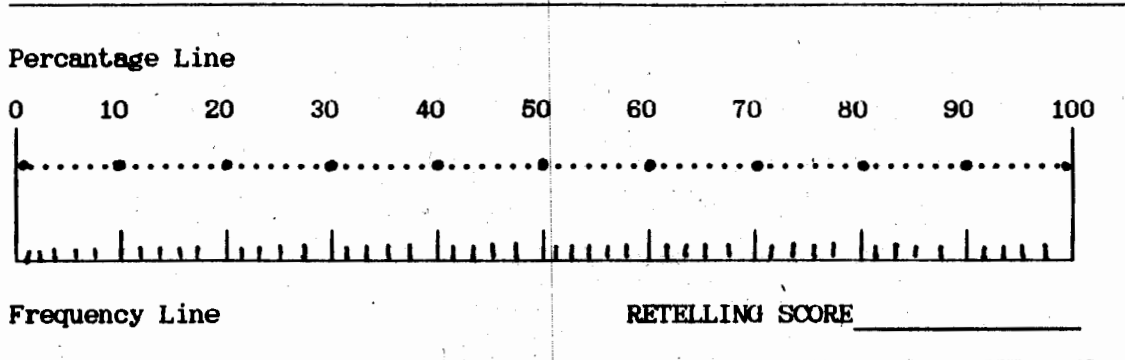
T : What is the name of the chimpanzee?

S : Sarah.

T : Sarah, a female or male chimpanzee?
S : Female.
T : You said that Dr.Premack tried to prove that the chimpanzee can talk. You mean that she talks like a human being?
S : No, she can understand when the people say and she made a sentence by her own. She couldn't talk.
T : How did she tell the scientist?
S : She put the symbol that scientist cut from plastic and put in the board to make a sentence.
T : O.K. How many words that the chimpanzee know?
S : 120.
T : Why Doctor Premack try to prove in his experiment?
What did he try to say about his experieiment?
S : He says he just learn with the chimpanzee quite relatively in a short time.....something like that.
T : O.K. Can you tell me some more about the experiment?
S :play game with the chimpanzee by put the sentence, the word like "The red can go with....." and let the chimpanzee put another word in that sentence.
T : O.K. From the experiment did it show to you that the chimpanzee can read?
S : Not really.
T : How did she show to the scientist?
S : She made a complete sentence by her own but as it suppose to be in that sentence.
T : O.K. Very good. Do you like the story?
S : Not really.
T : O.K. You have something more to add to this story?
S : No.
T : O.K. Thank you very much.

READING MISCUES INVENTORY READER PROFILE

<p>COMPREHENSION PATTERN</p> <p>Percent of relationships of NO Comprehension Loss to Partial Comprehension Loss to Comprehension Loss</p>	<p>Reader's Use of Reading Strategies</p> <p style="text-align: center;">Highly Effective Moderately Effective Some Effective Ineffctive</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Repeated and Multiple Miscues

Reader	Text	Frequency of Miscue Occurance	Frequency of Text Item Occurance	Occurrence of Correction

Reader	Text	Frequency of Miscue Occurrence	Frequency of Text Item Occurrence	Occurrence of Correction

SOUND/GRAPHIC RELATIONSHIPS					
Graphic			Sound		
High	Some	None	High	Some	None
100	100	100	100	100	100
90	90	90	90	90	90
80	80	80	80	80	80
70	70	70	70	70	70
60	60	60	60	60	60
50	50	50	50	50	50
40	40	40	40	40	40
30	30	30	30	30	30
20	20	20	20	20	20
10	10	10	10	10	10

GRAMMATICAL RELATIONSHIPS						
Function			Relationships			
Identical	Indeterminate	different	Strength	Partial Strength	Weakness	Over-correction
100	100	100	100	100	100	100
90	90	90	90	90	90	90
80	80	80	80	80	80	80
70	70	70	70	70	70	70
60	60	60	60	60	60	60
50	50	50	50	50	50	50
40	40	40	40	40	40	40
30	30	30	30	30	30	30
20	20	20	20	20	20	20
10	10	10	10	10	10	10